

## Unit 15.

### The Pronoun. Местоимение.

#### Возвратные и усиительные местоимения.

Возвратные местоимения в английском языке различаются по лицам, родам и числам, в отличие от русского языка, в котором возвратное местоимение себя не изменяется по лицам, родам и числам.

I asked **myself**.  
Я спросил **себя**.

He asked **himself**.  
Он спросил **себя**.

She asked **herself**.  
Она спросила **себя**.

We asked **ourselves**.  
Мы спросили **себя**.

You asked **yourself** (для ед. ч.).  
Вы спросили **себя**.

You asked **yourselves** (для мн. ч.).  
Вы спросили **себя**.

They asked **themselves**.  
Они спросили **себя**.

She took a last look at **herself** in the glass.  
Она в последний раз взглянула на **себя** в зеркало.

Английские возвратные местоимения часто соответствуют окончанию **-ся** (сокращенное "себя") русских возвратных глаголов (защищаться, умываться, одеваться и т. д.):

Friction always **manifests** itself as a force that opposes motion.  
Трение всегда **проявляется** как сила, которая действует противоположно направлению движения.

Часто глаголы, выражающие конкретные действия со значением возвратности, употребляются без возвратных местоимений. Сюда относятся такие глаголы, как to wash (умываться), to dress (одеваться), to shave (бриться) и т. п.:

He **bathed** and **shaved** with care.  
Он **выкупался** и тщательно **побрился**.

Усиительные местоимения употребляются в качестве приложения к существительным (или местоимениям) и соответствуют русским местоимениям сам, сама, сами и т. д.:

On the moon **itself** the force of gravitation is one sixth as much as it is on the earth.  
На **самой** луне сила притяжения равняется одной шестой силе притяжения на земле.

Неопределенно-личное местоимение **oneself** (неопределенное местоимение one плюс self) не выражает лица, числа или рода. Оно имеет те же значения, что и другие возвратные и усилительные местоимения, и употребляется, когда подлежащее выражено неопределенным местоимением **one**:

**It is such a thing that one cannot do oneself.**

Это такая вещь, которую нельзя сделать самому.

Обычно местоимение **oneself** употребляется с инфинитивом для указания возвратного значения глагола:

**to amuse oneself**

развлекаться

**to find oneself**

оказаться

### **Взаимные местоимения.**

Взаимные местоимения **each other, one another** (один другого, друг друга) употребляются как без предлогов, так и с предлогами. При употреблении **each other** или **one another** с предлогом, предлог ставится перед этими двойными местоимениями, а не между ними, как, в русском языке:

**Unlike poles attract each other and like poles repel each other.**

Разноименные полюса притягивают друг друга, а одноименные полюса отталкивают друг друга.

**The streets were so like one another that you might have easily lost your way.**

Улицы были так похожи одна на другую, что можно было легко заблудиться.

**They looked at each other and smiled.**

Они посмотрели друг на друга и улыбнулись.

### **Idioms. Идиомы - устойчивые выражения и словосочетания.**

#### **1. to kill off**

- to kill or end completely; destroy;
- уничтожить, завершить окончательно.

Example:

The president suggested a new law to Congress but many members of Congress were against the idea and they **killed it off**.

#### **2. to lift a finger**

- to do something; do your share; to help;
- сделать что-либо; помочь; "ударить палец о палец".

Example:

We all worked hard except Joe. He wouldn't **lift a finger**.

#### **3. to nip in the bud**

- to check at the outset; prevent at the start; block or destroy in the beginning;

- останавливать в начале; уничтожать в зародыше.

Example:

The police **nipped** the plot **in the bud**.

#### 4. **none too**

- not very; not at all;

- не очень; ничуть.

Example:

The doctor arrived **none too** soon as Lucy's fever was alarmingly high.

#### 5. **skin-deep**

- only on the surface; not having any deep or honest meaning;

- поверхностно; неискренне.

Example:

Mary's friendliness with Joan is only **skin-deep**.

### **Anecdote:**

A little boy at a wedding looks at his mom and says, "Mommy, why does the girl wear white?" His mom replies, "The bride is in white because she's happy and this is the happiest day of her life."

The boy thinks about this, and then says, "Well then, why is the boy wearing black?"

Маленький мальчик на свадьбе смотрит на свою маму и говорит, "Мама, почему невеста одета во все белое?"

Мама отвечает, "Невеста в белом потому что она счастлива и это самый счастливый день в ее жизни."

Мальчик подумал над этим и затем сказал, "Тогда почему жених весь в черном?"

### **Возвратные местоимения в английском языке**

К возвратным местоимениям в английском языке относятся следующие местоимения:

*myself, yourself, himself, herself, itself, ourselves, yourselves, themselves*

Возвратные местоимения используются, когда лицо или предмет производят действие, направленное на само себя. В русском языке они соответствуют частице -ся или местоимению себя.

Little Timmy fell and hurt himself.

Малыш Тимми упал и ушибся.

Таблица возвратных местоимений

Лицо	Единственное число	Множественное число
1-ое	myself	ourselves
2-ое	yourself	yourselves
3-е	himself / herself / itself	themselves
общее	oneself	—

Также возвратные местоимения могут служить для эмоционального усиления, в таком случае их могут называть «усилительными местоимениями» (emphatic pronouns):

But you yourself saw it! / You saw it yourself!

Но ведь Вы сами всё видели!

Возвратное местоимение oneself можно использовать применительно ко всем людям:

The only thing I can recommend to achieve success is to treat oneself with self-criticism.

Единственное, что я могу посоветовать, чтобы добиться успеха – относиться к себе с самокритикой.

Различия с русским языком

Нужно запомнить, что после некоторых английских глаголов (например, чувствовать себя, позволить себе), в отличие от русского, не используется слово «себя»:

I feel terrible.

Я ужасно себя чувствую.

I'd like to have a Porsche but I cannot afford it.

Я хотел бы иметь Порше, но я не могу себе этого позволить.

Также возвратные местоимения не используются после глаголов wash, bath, shave, (un)dress и change (clothes):

I dressed quickly, had my breakfast and left for work.

Я быстро оделся, позавтракал и уехал на работу.

Усилительные местоимения

Усилительные местоимения совпадают по форме с возвратными местоимениями и переводятся на русский язык: сам, (сам) себя (себе, собой):

I hid myself behind myself.

Я спрятался сам за себя.

Возвратное местоимение "себя", которое употребляется после некоторых русских глаголов (чувствовать себя, вести себя), на английский язык не переводится:

Helen felt seedy yesterday.

Елена чувствовала себя неважно вчера.

Jack didn't behave well at the lesson.

Джек плохо вёл себя на уроке.

Перед усилительным местоимением часто употребляется фраза all by. В этом случае она переводится как "совершенно самостоятельно, без чьей либо помощи":

He studies English all by himself.

Он изучает английский язык совершенно самостоятельно.

### **Pronouns (reflexive and emphatic)**

Идиомы - устойчивые выражения и словосочетания.

take a beating - понести убытки, потерять деньги.

To avoid taking a beating I decided not to sell my country house.

until hell freezes over - бесконечно, до скончания века.

John is fond of dispute; he can argue until hell freezes over.

parting of the ways - момент, когда люди отдаляются и идут своим путём.

I am not surprised that Sam and Selma had a parting of the ways; they are so different.

cave in - уступать, отступать, сдаваться.

My mother caved in to my request for more pocket money.

every time one turns around - часто, зачастую.

Every time I turn around I can see my little sister watching a cartoon.

Joke:

Know your numbers

The teacher asked little Johnny if he knows his numbers.

"Yes," he said. "I do. My father taught me." "Good. What comes after three." "Four," answers the boy.

"What comes after six?" "Seven."

"Very good," says the teacher. "Your dad did a good job. What comes after ten?"

"A Jack."